

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN
UNIVERSITARIA INTERNACIONAL ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE ISTITUTO TESEO SSML
SALERNO(ITALIA) Y LA UNIVERSIDAD DE
ALICANTE (ESPAÑA).**

De una parte, Dña. Amparo Navarro Faure, Rectora Magnífica de la Universidad de Alicante, nombramiento que acredita mediante el Decreto 210/2020 de 18 de diciembre, del Consell de la Generalitat Valenciana, y en nombre y representación de este organismo, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas en razón de su cargo, conforme a lo dispuesto en el artículo 64, apartado h) del Estatuto de la Universidad de Alicante y situado en el Campus de San Vicente del Raspeig, Ap. 99, I-03080 Alicante (España).

Y de otra el Señor Rector de la **Universidad de Istituto Teseo SSML Salerno** SrD Director Stefano Amodio nombramiento que acredita mediante el Decreto 2748/2021 de 21 de Noviembre, del Ministerio italiano de Universidad e Investigación, y en nombre y representación de este organismo, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas en razón de su cargo, conforme a lo dispuesto en el artículo 15 del Estatuto de lo Istituto Teseo SSML Salerno situado en Piazza Unmberto I, N°16-84099 San Cipriano Picentino (Sa) Italia.

Intervienen en función de sus respectivos cargos y en el ejercicio de las facultades que para convenir en nombre de las entidades que representan tienen conferidas y

EXPONEN

Que este Convenio ha sido promovido por ambas Universidades sobre la base de:

- a.- Que ambas instituciones se encuentran unidas por la comunidad de objetivos en los campos científico y cultural.
- b.- Que las Universidades son, precisamente, instituciones que promueven el intercambio de conocimiento científico y cultural.
- c.- Que tienen igualmente, objetivos comunes en lo relativo al fomento de la investigación, la formación, así como en cuanto a la difusión de la cultura.
- d.- Que son instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.
- e.- Que ambas Universidades tienen interés en fomentar una colaboración internacional basada en la igualdad y la asistencia mutua.

Por todo lo expuesto las partes intervinientes suscriben el presente Convenio Marco de colaboración con sujeción a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA. - La colaboración proyectada deberá desarrollarse en el marco de este Convenio, de conformidad con Acuerdos Específicos que habrán de ser aprobados y y firmados por los Rectores de la Universidad de Alicante y la Universidad de. ISTITUTO TESEO SSML SALERNO y que abarcarán el ámbito general de la docencia, la investigación y las actividades culturales.

**INTERNATIONAL UNIVERSITY COOPERATION
OUTLINE AGREEMENT BETWEEN THE
UNIVERSITY OF ISTITUTO TESEO SSML
SALERNO AND THE UNIVERSITY OF ALICANTE
(SPAIN).**

On one side, Amparo Navarro Faure, President of the University of Alicante, appointed by Decree 210/2020 on December 18 by the Valencian Government Council, in the name and on behalf of this institution and under the powers conferred by virtue of his position as provided in Article 64, paragraph h of the University of Alicante Statute and based at the Campus of San Vicente del Raspeig, Ap. 99, E-03080 Alicante, Spain.

And on the other side, Mr STEFANO AMODIO Director of the University ISTITUTO TESEO SSML SALERNO position accredited by decree 2748/2021 of 21 November of the Ministry of University and Research, and in the name and representation of this body, by virtue of the powers conferred on him by reason of his office, in accordance with the provisions of Article 15 of the Statute of Istituto Teseo SSML Salerno based in Piazza Unmberto I, N°16 - 84099 San Cipriano Picentino (Sa) Italy.

intervene in virtue of their respective positions and in the exercise of the powers conferred upon them by the institutions they act on behalf of, and

STATE

that this Agreement has been promoted by both Universities on the assumption that...

- a.- ...both institutions are united by common objectives in scientific and cultural fields.
- b.- ...Universities are, precisely, institutions that encourage scientific and cultural knowledge exchange.
- c.- ...they equally share the same objectives in areas such as research promotion, training, and also culture dissemination.
- d.- ...they are both institutions with their own legal status, which allows them to sign agreements of this kind so as to better achieve the aims they have been entrusted to pursue.
- e.- ...both Universities are interested in encouraging an international collaboration scheme based on equality and mutual assistance.

For all the above mentioned reasons, the intervening parties sign this Collaboration Outline Agreement in accordance with the following

CLAUSES

FIRST. - The projected collaboration will take place within the framework of this Agreement, in keeping with Specific Agreements that must be approved and signed by the Vice-Chancellors of the University of Alicante and the University of ISTITUTO TESEO SSML SALERNO These agreements will cover the general context of teaching, research, and cultural activities.

SEGUNDA. - Los Acuerdos Específicos mediante los cuales se definan los programas de colaboración establecerán en detalle:

1.- El intercambio de investigadores, personal docente y estudiantes, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países y de los procedimientos internos de cada Institución, pero, con la decidida intención de suprimir los obstáculos académicos, tanto materiales como formales, que impidan el intercambio ágil de universitarios de ambas instituciones.

2.- La realización de ediciones conjuntas de monografías históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que respondan al interés común de ambas instituciones.

3.- La realización de proyectos de investigación, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en cualquiera de las ramas de interés común en ambas instituciones.

4.- La creación y organización de actividades docentes coordinadas.

5.- La organización de coloquios internacionales.

6.- Y cualquier otra actividad que, en el ámbito de este Convenio, redunde en beneficio mutuo.

TERCERA. - Cada Universidad elaborará un programa anual de actividades, que será remitido a la otra. Ambas propuestas confluirán en un programa de actividades común a las dos Universidades para el año académico. Este programa anual, y los Acuerdos Específicos a que éste conduzca, serán considerados como anexos del presente Convenio Marco.

CUARTA. - El programa anual y los Acuerdos Específicos detallarán las actividades a realizar, lugar de ejecución, unidades responsables, participantes, duración, programa y los recursos económicos necesarios para su realización, así como su forma de financiación.

QUINTA. - El programa anual será aprobado por las dos Universidades antes del inicio del curso. En caso necesario se podrá presentar ante organismos competentes nacionales e internacionales otras actividades comprendidas en el programa con vistas a su financiación.

SEXTA. - Cada una de las Universidades elaborará también anualmente un informe de actividades realizadas, que será remitido a la otra parte, conjuntamente con el programa propuesto para el siguiente año académico.

SÉPTIMA. - Este convenio no conllevará obligaciones económicas para las partes con cargo a su presupuesto ordinario

SECOND.- The Specific Agreements through which the collaboration schemes are defined will establish the detailed conditions for...

1.- ...the exchange of researchers, teaching staff and students, within the framework of the binding regulations between both countries and following the internal procedures of each Institution, but always with the decisive intention to remove all the academic obstacles, both material and formal, that might prevent the development of an agile university exchange programme between both institutions.

2.- ...the preparation of joint editions of historical, linguistic or other types of monographs based on the common interests of both institutions.

3.- ...the implementation of research projects, depending upon the financial resources available, in any of the fields of interest for both institutions.

4.- ...the development and organisation of coordinated teaching activities.

5.- ...the organisation of international colloquia.

6.- ...and any other activity that in the area of this Agreement, redounds to mutual benefit.

THIRD.- Each University will elaborate an annual activity programme that will be sent to the other University. Both proposals will be integrated into a single joint programme of activities for the corresponding academic year. This annual programme and the Specific Agreements it may lead to will be considered annexes of this Outline Agreement.

FOURTH.- The annual programme and the Specific Agreements will provide details about the activities to be carried out, the place where they will be developed, the units responsible for them, the participants, the duration, the schedule, and the economic resources needed to perform the activities as well as their form of financing.

FIFTH.- The annual programme will be approved by both Universities before the beginning of the academic year. If necessary, other activities can be presented before national and international competent bodies with a view to analysing their funding.

SIXTH.- Each University will also elaborate an annual report of performed activities that will be sent to the other party together with the programme proposed for the following academic year.

SEVENTH. - This agreement will not comport economic obligations for the parties, under their regular budget.

OCTAVA.- Para la ejecución del presente Convenio actuará como responsable por la Universidad de Alicante, el

Vicerrector/a con competencias en materia de Relaciones Internacionales y Cooperación. Por la Universidad de ISTITUTO TESEO SSML SALERNO .será el Director de Relaciones Internacionales, Externas y de Orientación

NOVENA. - El presente Convenio Marco entrará en vigor, a todos los efectos establecidos, desde el día de su firma, para ambas partes, y su duración será de 4 años, prorrogable de manera expresa por períodos de hasta 4 años adicionales.

No obstante, cualquiera de las podrá denunciar el convenio, comunicándolo por escrito a la otra parte, que deberá efectuarse con 3 meses de antelación a la finalización del convenio. En cualquier caso, las partes se comprometen a finalizar el desarrollo de las actividades ya iniciadas en el momento de la notificación de la denuncia

Y en prueba de conformidad con los compromisos adquiridos, las partes intervinientes suscriben el presente convenio, a un solo efecto, en el lugar y en las fechas de firma electrónica, tomándose como fecha de formalización del presente documento la del último firmante.

Por la **Universidad de Alicante**

Fdo.: Dña. Amparo Navarro Faure
Rectora

Por Istituto Teseo SSML Salerno

Fdo: Prof, Ph.D. Stefano Amodio
Director

EIGHTH. - At the University of Alicante, the Pro Vice-Chancellor with competences relating to International Relations and Cooperation will be in charge of agreement coordination tasks. At the University of Istituto Teseo SSML SALERNO , this role will correspond to Director of International, External and Orientation Relations

NINETH. - This Framework Agreement shall enter into force, for all established purposes, from the date of its signing, for both parties, and its validity period shall be four (4) years, which may be expressly extended for periods of up to four (4) additional years.

However, either party may withdraw from the Agreement by giving written notice to the other party, which must be given three (3) months before to the end of the agreement. In any case, the parties undertake to complete the development of the activities already initiated at the time of the notification of denunciation.

In proof of conformity with the commitments acquired, the intervening parties sign the present agreement, to a single effect, in the place and on the dates of electronic signature, the date of the last signatory being taken as the date of formalization of the present document.

On behalf of the **University of Alicante**

Signed: Dña. Amparo Navarro Faure
Rectora

On behalf of the **University of** Istituto Teseo SSML Salerno

Signed : Prof, Ph.D. Stefano Amodio
Director